

Wir freuen uns über Ihre Anregungen, Meinungen und Kommentare zum Newsletter: [info@migesplus.ch](mailto:info@migesplus.ch)

Für eine erfolgreiche Behandlung ist ein vertrauensvolles Verhältnis zwischen Patientin oder Patient und Ärztin oder Arzt grundlegend. Die Broschüre «Die Rechte und Pflichten von Patientinnen und Patienten» des Dachverbands der Schweizerischen Patientenstelle orientiert umfassend über die Thematik. Neu liegt sie, mit Unterstützung von migesplus, in fünf Migrationssprachen vor.

Gerne verweisen wir auf das Merkblatt «Ernährungsscheibe für Kinder» der Schweizerischen Gesellschaft für Ernährung, sowie auf das Merkblatt «Die erste Zeit nach der Geburt» zum Thema postnatale Depression. Beide Merkblätter liegen in mehreren Sprachen vor.

Im Rahmen der aktuellen Diskussion zur weiblichen Genitalverstümmelung weisen wir Sie zudem auf die Broschüre «Wir schützen unsere Töchter, Information über die Gefahren von FGM» von Terre des femmes hin. Die Broschüre ist auf Amharisch, Arabisch, Somalisch, Englisch und Französisch erhältlich.

Die neue Broschüre des Bundesamtes für Gesundheit «Migrationsgerechte Prävention und Gesundheitsförderung: Anleitung zur Planung und Umsetzung von Projekten» kann via migesplus als pdf auf Deutsch, Französisch und Italienisch heruntergeladen werden.



### Die Rechte und Pflichten der Patientinnen und Patienten

Herausgeber  
Dachverband Schweizerischer  
Patientenstellen  
Hofwiesenstrasse 3, 8042 Zürich  
Erhältlich in folgenden Sprachen:  
deutsch, portugiesisch, albanisch, spanisch,  
serbisch/kroatisch/bosnisch



### Ernährungsscheibe für Kinder

Herausgeber:  
Schweizerische Gesellschaft  
für Ernährung SGE  
Effingerstrasse 2, 3001 Bern  
Erhältlich in folgenden Sprachen:  
italienisch, französisch, deutsch, englisch,  
spanisch, türkisch, serbisch/kroatisch/  
bosnisch, portugiesisch, albanisch, tamilisch

Ein vertrauensvolles Verhältnis zwischen Patientin oder Patient und Ärztin oder Arzt ist grundlegend für eine erfolgreiche Betreuung. Deshalb ist es wichtig, dass Patientinnen und Patienten ihre Rechte und Pflichten kennen. Die Broschüre informiert ausführlich darüber.

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=26&pub=186>

Die Ernährungsscheibe zeigt auf einen Blick, worauf es bei einer gesunden Ernährung von 5- bis 12-jährigen Kindern ankommt. Auf der Scheibe sind fünf Ernährungsbotschaften mit je zwei praktischen Tipps bildlich dargestellt. Ergänzend gibt es einen kurzen Begleittext für Eltern.

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=20&pub=191>



## Bewegung ist Leben

*Herausgeber:*

Schweizerisches Rotes Kreuz und  
Bundesamt für Sport BASPO

*Erhältlich in folgenden Sprachen:*

italienisch, spanisch, portugiesisch, türkisch,  
albanisch, serbisch/kroatisch/bosnisch,  
französisch, deutsch.

Die Broschüre spricht Personen mit Migrationshintergrund unterschiedlicher Herkunft und verschiedener Alterskategorien an, die sich im Alltag wenig oder gar nicht bewegen. Die Broschüre bietet praktische Vorschläge und weiterführende Hinweise auf konkrete Angebote und zeigt Wege auf, wie Hindernisse überwunden werden können.

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=25&pub=168>



## Migrationsgerechte Prävention und Gesundheitsförderung: Anleitung zur Planung und Umsetzung von Projekten

*Herausgeber:*

Bundesamt für Gesundheit  
Migration und Gesundheit, 3003 Bern

*Erhältlich in folgenden Sprachen:*

deutsch, französisch, italienisch.

Die Publikation liefert Grundlagen für eine migrationsgerechte Gestaltung von Projekten und formuliert Kernfragen, die man sich vor der Einreichung eines Projektantrags stellen sollte, wenn man sein Gesundheitsförderungsprojekt migrationsgerecht gestalten möchte.

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=&pub=189>

Das Projekt migesplus wird vom Bundesamt für Gesundheit (BAG) im Rahmen der Bundesstrategie «Migration und Gesundheit 2008–2013» unterstützt.

**Weitere Publikationen können über die Website**  
**«[www.migesplus.ch](http://www.migesplus.ch)» bestellt werden**



## Wir schützen unsere Töchter, Information über die Gefahren von FGM

*Herausgeber:*

TERRE DES FEMMES  
Bollwerk 39, 3011 Bern

*Erhältlich in folgenden Sprachen:*

französisch, englisch, somali, arabisch  
und amharisch

Die Broschüre informiert über die Gefahren von FGM. Sie enthält grundlegende Informationen zum Thema Genitalverstümmelung/Mädchenbeschneidung sowie Informationen zur Rechtslage in der Schweiz und zu medizinischen Fragen. Den MigrantInnen aus den Ländern, wo der Brauch praktiziert wird, werden damit Argumente in die Hand gegeben, die gegen die Verstümmelung ihrer Töchter, Enkelinnen usw. sprechen

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=&pub=128>



## Die erste Zeit nach der Geburt

*Herausgeber:*

Verband Aargauischer Psychologinnen und  
Psychologen VAP  
Vorstadtstrasse 60, 5024 Küttigen

*Erhältlich in folgenden Sprachen:*

türkisch, spanisch, italienisch, deutsch,  
französisch.

Die erste Zeit nach der Geburt: Rundum glücklich – oder auch verunsichert? Informationen zum Thema Postnatale Depression.

**Sofort bestellen:** <http://www.migesplus.ch/publikationen-de.php?thema=&pub=184>

## Kontakt

Schweizerisches Rotes Kreuz  
migesplus, Myriam Kleiner  
Werkstrasse 18, 3084 Wabern  
info@migesplus.ch

Tel. ++41 31 960 75 71, Fax ++41 31 960 75 60